

Germany-Eberswalde: Ships  
OJ S 88/2015 07/05/2015  
Contract notice  
Supplies

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde  
Postal address: Schneidemühlenweg 21  
Town: Eberswalde  
Postal code: 16225  
Country: Germany  
Contact person: Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde  
For the attention of: Herrn Kleinschmidt  
E-mail: [uwe.kleinschmidt@wsv.bund.de](mailto:uwe.kleinschmidt@wsv.bund.de)  
Telephone: +49 3334276354  
Fax: +49 3334276374

#### Internet address(es):

General address of the contracting authority: [www.wsa-eberswalde.de](http://www.wsa-eberswalde.de)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

### I.3. Main activity

Other: Verkehr

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Rahmenvereinbarung für die Instandsetzung der Eisbrecher des WSA Eberswalde.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Bauhof Niederfinow des WSA Eberswalde.

NUTS code DE412 Barnim

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Instandsetzung der Eisbrecher im Eisaufbruch auf der Oder, den Berliner Gewässern und dem Oder-Havel-Kanal. Durchführung von mobilen Reparatursätzen, Reparatur der Eisbrecher nach Eisaufbruch.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

34510000 Ships

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Instandsetzung der Eisbrecher des WSA Eberswalde im und nach Eisaufbruch Los 1 bis Los 4, für insgesamt 9 Eisbrecher.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Option über eine Vertragsverlängerung von 1 Jahr, vom 1.12.2018 bis 30.11.2019.

Provisional timetable for recourse to these options:  
in months: 33 (from the award of the contract)

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.12.2015. Completion 30.11.2018

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Eisbrecher Typ Frankfurt

#### **1) Short description**

Instandsetzung der Eisbrecher:Frankfurt, Kietz und Schwedt.

#### **2) CPV code(s)**

34510000 Ships

#### **3) Quantity or scope**

#### **4) Indication about different time frame or duration**

#### **5) Additional information about lots**

Auflandnahme im Bereich der Oder muss abgesichert sein.

Lot No: 2

Lot title: Eisbrecher Typ Odereisbrecher

**1) Short description**

Instandsetzung der Eisbrecher Hohensaaten, Usedom und Kienitz.

**2) CPV code(s)**

34510000 Ships

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Auflandnahme im Bereich der Oder und den Berliner Gewässern muss abgesichert sein.

Lot No: 3

Lot title: Eisbrecher Typ Elbeeisbrecher

**1) Short description**

Instandsetzung der Eisbrecher Eber und Oderberg.

**2) CPV code(s)**

34510000 Ships

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Die Auflandnahme im Bereich der Oder und den Berliner Gewässern muss gewährleistet sein.

Lot No: 4

Lot title: Eisbrecher Typ Haveleisbrecher

**1) Short description**

Instandsetzung des Eisbrechers Eisfuchs.

**2) CPV code(s)**

34510000 Ships

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Die Auflandnahme im Bereich der Oder, den Berliner Gewässern und dem Oder-Havel-Kanal muss gewährleistet sein.

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Siehe Vergabeunterlagen.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Siehe Vergabeunterlagen.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Einhaltung aller geltenden und zutreffenden Arbeitsschutz- und Umweltschutzbestimmungen bei der Durchführung des Auftrages.

Möglichkeit der Auflandnahme der Eisbrecher in Bereich der Oder, den berliner Gewässern und dem Oder-Havel-Kanal.

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: „Der Nachweis der Eignung kann durch Eigenerklärung gemäß der „Eigenerklärung Eignung“ erbracht werden. Das Formblatt steht im Internet unter „WSV.de“ (Aktuelles/VOLVergabebekanntmachung) zur Verfügung“.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: „Der Nachweis der Eignung kann durch Eigenerklärung gemäß der „Eigenerklärung Eignung“ erbracht werden. Das Formblatt steht im Internet unter „WSV.de“ (Aktuelles/VOLVergabebekanntmachung) zur Verfügung“.

Minimum level(s) of standards possibly required: Herstellerqualifikation zum Schweißen von Stahlbauten nach EN 1090.

Zulassung zum Schweißen entsprechend den Vorschriften des Germanischen Lloyd für schiffbauliche Konstruktionen und Rohrleitungen.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Angabe zu Referenzen über vergleichbare durchgeführte Leistungen, speziell der Reparatur von Eisbrechern/Schleppern.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3.**

## **Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 60
2. Technische Ausstattung und Leistungsfähigkeit, Referenzen. Weighting 30
3. Termin. Weighting 10

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

5-254.2- ES -02

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 21.5.2015 - 15:00

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

2.7.2015 - 15:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

Other:

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 13.8.2015

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 3.7.2015

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Bundeskartellamt – Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villmombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

Telephone: +49 22800492289499421

Fax: +49 22800492289499163

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: „Ein Vergabenachprüfungsantrag wegen einer Mitteilung des Auftraggebers einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, ist nach § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung beim Bieter /Bewerber zulässig“.

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Bundeskartellamt – Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villmombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

Telephone: +49 22800492289499421

Fax: +49 22800492289499163

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

4.5.2015